

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32
Auflage: 2360 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats
67. Jahrgang

Nr. 1239

1. Mai 2015

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Beim Gemeinderat wurden folgende Baugesuche eingereicht:

Baugesuchsteller	Kornmaier Jeanette und Thomas, Ermatingen
Bauvorhaben	Terrasse
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1376, Hauptstrasse 145, Ermatingen
Auflagefrist	17. April 2015 bis zum 6. Mai 2015
Baugesuchsteller	van Woudenberg Tatjana, Ermatingen
Bauvorhaben	Umbau und Sanierung Mehrfamilienhaus
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 8, Frühmessstrasse 16, Ermatingen
Auflagefrist	13. April 2015 bis zum 3. Mai 2015
Baugesuchsteller	Erhard Frank, Schindellegi
Bauvorhaben	Sanierung / Umbau Wohnhaus und Neubau Wohnhaus
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 783, Lankenbergstrasse 8, Ermatingen
Auflagefrist	13. April 2015 bis zum 3. Mai 2015
Baugesuchsteller	Dällenbach-Ott Roger und Rahel
Bauvorhaben	Anbau Kochen / Essen
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 306, Hofackerstrasse 24, Ermatingen
Auflagefrist	23. April 2015 bis zum 12. Mai 2015
Baugesuchsteller	Biefer Urs, Ermatingen
Bauvorhaben	Kulturlandverbesserung
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3187, Wölfl, Triboltingen
Auflagefrist	24. April 2015 bis zum 13. Mai 2015

Die Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen während der Auflagefrist auf. Wer vom Bauvorhaben berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der Auflagefrist beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, schriftlich und begründet Einsprache erheben.

Entsorgungswesen

Kehrichtabfuhr vom 1. Mai 2015

Die Kehrichtsammlung vom **Freitag, 1. Mai 2015** fällt aus.

Kartonsammlung

Dienstag, 5. Mai 2015

Der Karton muss zusammengelegt und gebündelt am Abfuhrtag bis spätestens 9.00 Uhr an den Grünmuldenstandorten oder bei der zentralen Entsorgungsstelle beim Bankplatz bereitgestellt sein.

Aus dem Gemeinderat

Strandbad Ermatingen – Badesaison 2015

Die Badesaison 2015 beginnt im Strandbad Ermatingen am 10. Mai, bzw. bei schlechtem Wetter, am 14. Mai 2015 und endet am 20. September 2015 (Eidgen. Dank-, Buss- und Betttag). Das Bademeister-Team 2015 freut sich, Badegäste im «schönsten Strandbad am Untersee» begrüßen zu dürfen und hofft, wie wir alle, auf einen sonnigen, warmen Sommer.

Das Bademeister-Team setzt sich dieses Jahr wie folgt zusammen:
Gisela Laube, Stein AR: Leitende Bademeisterin (bisher)
Liselotte Oppliger, Sitterdorf: Bademeisterin (neu)
Rolf Schey, Dettighofen-Lengwil: Stellvertretender Bademeister (neu)

Liselotte Oppliger wird sich, mit Gisela Laube die Bademeister-Stelle teilen (je 4 Tage pro Woche. Rolf Schey wird dann im Strandbad anwesend sein, wenn eine der beiden ordentlichen Bademeisterinnen ausfällt.

Die Einzeleintritte ins Strandbad kosten Fr. 5.00 oder Euro 5.00 für Erwachsene. In der Gemeinde Ermatingen wohnhafte Schulkinder erhalten über die Schule eine kostenlose Saisonkarte.

Über dem Kinderbädli wird auf den Saisonstart hin ein neues Sonnensegel montiert.

Oberweg – Übernahme durch die Gemeinde

Der Oberweg ist im östlichen Einmündungsbereich ausgebaut worden. Diese Strasse befand sich bisher im Eigentum der Unterhaltskorporation Ermatingen. Die gesamte Strasse, die das Baugebiet erschliesst, wird nun von der Gemeinde zu Eigentum übernommen und wird Aufnahme in das Verzeichnis der Gemeindestrassen finden.

Sanierung Stedi – Studienauftrag

Für das Projekt Stedi-Sanierung hat der Gemeinderat an seiner Sitzung vom 20. April das Planungsbüro ERR in St.Gallen beauftragt,

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Inserate für die 15. Mai-Ausgabe sind bis Donnerstag, 7. Mai abzugeben, (Farbinserate bis Montag 4. Mai)
Inserate für die 1. Juni-Ausgabe sind bis Donnerstag, 21. Mai abzugeben, (Farbinserate bis Montag, 18. Mai)

Wir hoffen, dass 2016 mit der konkreten Projektierung dieses grossen Vorhabens begonnen werden kann.

Berger-Horat Alfred, Ermatingen, Bau Wintergarten beim Gebäude
Nr. 1/835, auf Liegenschaft Nr. 1496, Fruthwilerstrasse 65a, Erma-
tingen

Hartmann Jens und Gretel, Ermatingen, Anbau an die bestehende Garage für Fahrräder und Gartenwerkzeug beim Gebäude Nr. 1/1200, auf Liegenschaft Nr. 774, Hauptstrasse 6, Ermatingen

ADT Innova Generalunternehmung, Altendorf SZ, Projektänderungen zum Bauvorhaben 8 Mehrfamilienhäuser mit 40 Eigentumswohnungen und eine unterirdische Einstellhalle mit 98 Parkplätzen sowie 6 Besucher Parkplätzen im Freien (neu: 8 Mehrfamilienhäuser mit total 66 Wohnungen und eine unterirdische Einstellhalle mit 130 Parkplätzen sowie 13 Besucher Parkplätzen im Freien), auf Liegenschaft Nr. 822, Salensteinerstrasse 10a-10h, Ermatingen

An seiner konstituierenden Sitzung hat der «neue» Gemeinderat (ab 1.6.2015 bis 31.5.2019) die Ressortzuteilung vorgenommen. Neu präsentiert sich die Organisation des Gemeinderates wie folgt:

Bezeichnung	Ressort:	Amtsinhaber/in: Name, Vorname	Stellvertretung: Name, Vorname
	Teilbereiche		
Gemeindepräsidium	Gemeindepräsidium Verwaltung, Planungswesen Hochbau, Gewerbe und Wirtschaft Öffentlicher Verkehr und Tourismus Abwasserbeseitigung Kultur und Sport	Stuber Martin, Gemeindepräsident Ermatingen	Ribi Thomas Vice-Gemeindepräsident
Sicherheit	Sicherheit	Sturzenegger Reto, Gemeinderat Ermatingen	Dössegger Barbara, Gemeinderätin
Soziales	Soziales Bildung	Dössegger Barbara, Gemeinderätin Ermatingen	Kasper Benjamin, Gemeinderat
Gesundheit	Gesundheit Land- und Forstwirtschaft Bootsstationierung Stv. Gemeindepräsidium	Ribi Thomas, Gemeinderat, Vice-Gemeindepräsident Ermatingen	Schwarz Hans, Gemeinderat
Finanzen	Finanzen	Kasper Benjamin, Gemeinderat Ermatingen	Stuber Martin, Gemeindepräsident
Tiefbau	Tiefbau	Hug Hans-Ulrich, Gemeinderat Ermatingen	Sturzenegger Reto, Gemeinderat
Technische Werke	Technische Werke Bauamt	Schwarz Hans, Gemeinderat Triboltingen	Hug Hans-Ulrich, Gemeinderat
Gemeindeschreiber	Protokollführung Administration (kein Stimmrecht)	Lüthy Pascal, Gemeindeschreiber Bottighofen	Schmied Coreta, Gemeindeschreiberin-Stv. Ermatingen

Eine vollständige Liste mit allen Amtsinhabern und Delegationen in lokale oder regionale Gremien wird auf Beginn der neuen Amtsperiode auf der Homepage der Gemeinde aktualisiert und kann dannzumal, bei Bedarf in Papierform auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

4-ZIMMERWOHNUNG

- ruhige Lage
- 5 Gehminuten zum Bahnhof
- gedeckter Balkon mit Seesicht
- Bad/WC und 1 sep. WC
- Waschküche mit Waschmaschine, Tumbler
- Keller
- 1 Garage
- 1 Abstellplatz
- Kontakt: Frau Beatrice Keller
- Tel. 071 664 18 86



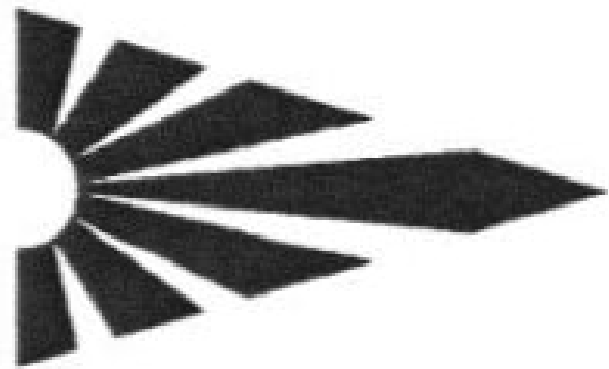
zu verkaufen

**Motorboot
mit 12 PS Aussenborder,
Persenning und Trailer**

CHF 1900.-

Tel. 079 364 12 33

MTV Ermatingen
Senioren-Wanderung
5. Mai 2015.
Besammlung **beim**
Bahnhof um 14.00 Uhr.



ERMATINGER SEGEL-CLUB
ESC

JUGENDSEGELN

für Kinder und Jugendliche von 10 bis 16 Jahren
jeweils freitags von 18 bis 20 Uhr vom 5. Juni bis
22. August beim Clubhaus des ESC im Bügen. Ihr
lernt Grundkenntnisse des Segelns in Theorie und
Praxis mit Laser-Jollen. Kosten 80 Franken für 12
Abende. Bitte meldet euch bis spätestens 17. Mai
bei uns an.

S. Schäd 071 664 10 45 stephan.schad@bluewin.ch

M. van Woudenberg 071 660 1051

michael.van.woudenberg@googlemail.com

Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG
Société Suisse de Sauvtage SSS
Società Svizzera di Salvataggio SSS
Societad Svizra da Salvament SSS



SLRG Sektion Ermatingen

Die SLRG Ermatingen bietet das Modul See an:

Wann: Samstag 27. Juni 2015 von 8.00 bis 17.00 Uhr
Wo: Ermatingen; Strandbad

Voraussetzung für Modul See:

Personen mit Brevet Basis/Plus oder Brevet 1. Zu Beginn des
Kurses wird ein Eintrittstest absolviert, (300 Meter in max. 10 min)

Empfohlen für: Personen, die sich mit einer Gruppe im Freigewässer
(See) bewegen. Personen, die sich das notwendige Wissen im Bereich
Wassersicherheit im Freigewässer (See) aneignen.

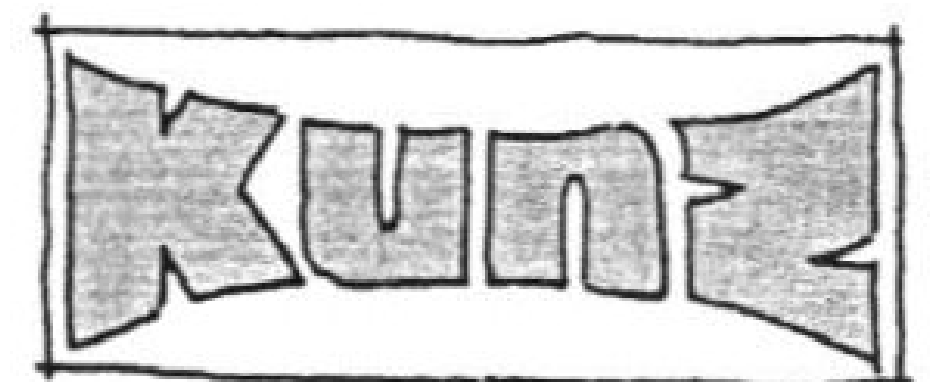
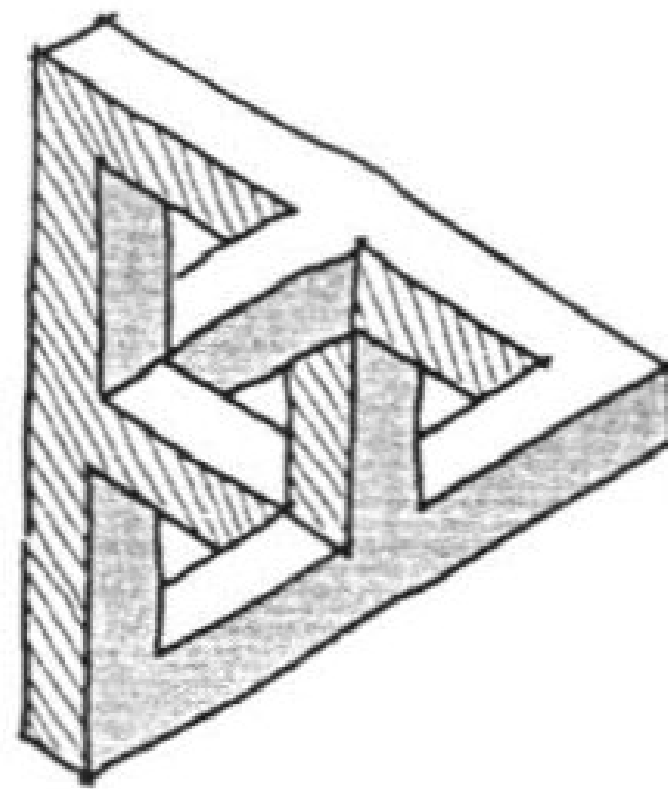
Kosten: CHF 150.- inkl. Badi-Eintritt

Auskunft und Anmeldung:

Nino Zingg, Fraugartenstrasse 16, 8273 Triboltingen

Tel 071 664 17 88, Natel 079 321 54 28, E-Mail tl@slrg-ermatingen.ch

UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG



KUNZBAU AG
SCHÖNHALDENSTR. 21
8272 ERMATINGEN
071 664 16 72



Bibliothek

Fruthwilerstrasse 5 Ermatingen 071 664 12 11 www.sekermatingen.ch

Flohmarkt Samstag 09. Mai 09.30 – 11.30 Uhr

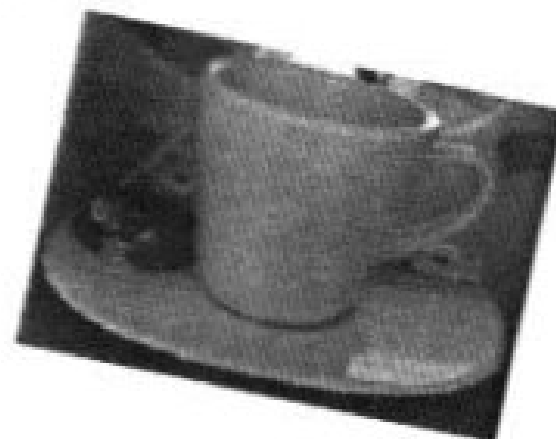


Unser beliebter Medienflohmarkt findet am
9. Mai während der Öffnungszeiten statt.
Sie können unsere ausgeschiedenen Medien
zum Preis von Fr. 1.00 pro Stück erwerben.
Wir freuen uns über Ihr reges Interesse

Kaffee und Gipfel für Seniorinnen und Senioren

Dienstag 12. Mai 09.00 – 10.00 Uhr

wir haben speziell für Sie die Bibliotheks-
türen geöffnet und möchten Sie herzlich
einladen, bei uns zu schmökern und ihren
Morgenkaffee zu geniessen



NEU: haben Sie Ihre Enkel übers Wochenende zu Besuch?
Wir bieten Ihnen unsere Grosselternpakete zur Ausleihe an

Öffnungszeiten während den Pfingstferien

14. Mai – 25. Mai (Schulferien)

am 15. und 16. Mai bleibt die Bibliothek geschlossen

Dienstag 19. Mai 18.00 – 20.00 Uhr offen

Samstag 23. Mai 09.30 – 11.30 Uhr offen

www.waldkinder-ermatingen.ch



**Bauernhof-Waldspielgruppe
ab August 2015**

für Kinder ab 3 Jahren

Die Natur mit allen Sinnen erleben, spielen, werken, bräteln ...

donnerstags, 8.15 – 11.00 Uhr

Sommer, Herbst und Frühling im Wald, Winter auf dem Hof

Naturwerkstatt für Kinder ab 8 Jahren

kreative und abenteuerliche Samstage im Wald und in der Werkstatt:

Tipierlebnistag, Lamatrekking, Waldtag,
saisonale Kunstwerke aus Naturmaterialien

Leitung: Rebekka Aemisegger-Huber
Ursina Plüer-Conrad

Infos und Anmeldung:

www.waldkinder-ermatingen.ch

Informationstag an der Musikschule Untersee und Rhein

Erst die Instru-
mente an einem
tollen Kinder-
konzert kennen
lernen, dann
selber
ausprobieren.



Für die Kinder und Jugendlichen der Region öffnet
die Musikschule Untersee und Rhein am
9. Mai ab 14.00 Uhr ihre Türen im Hubschulhaus
Steckborn und lädt zu einem ausführlichen
Informationstag ein.

Zu vermieten hoch über Ermatingen in ruhigem Einfamilienhaus-Quartier

2 Zimmer-Einliegerwohnung (in EFH)

◆sep. Eingang ◆mit Panorama-Seesicht ◆Sitz-
platz ◆Aussenparkplatz ◆per 1. Juni oder nach
Vereinbarung ◆Miete Fr. 1'300.— im Monat inkl. NK
ENOVA Verwaltungs AG – Tel. 071 670 00 90

Frühlings-Schnupperabo für 49.– Sfr.

Wir bieten Ihnen die Gelegenheit einen Monat
Fitnesstraining auszuprobieren.

Zirkeltraining

Zirkeltraining ist ein Ganzkörper-Training für Gesundheit und Wohlbefinden.

Zwei mal 25 Minuten pro Woche reichen bereits aus, um eine Stärkung des Herz-
Kreislauf-Systems der Muskulatur und des Faszien Gewebes zu erreichen, leichter
abzunehmen und gleichzeitig Rückenbeschwerden vorzubeugen.
Das Immunsystem, Ihre Laune und die allgemeine körperliche Verfassung werden
sich verbessern.

Das Patent aus der Sport-Rehabilitation garantiert zu jedem Zeitpunkt die exakte
und optimale Trainingsbelastung für den höchstmöglichen Trainingseffekt, Fehl- und
Überbelastung sind durch dieses hydraulische System ausgeschlossen.

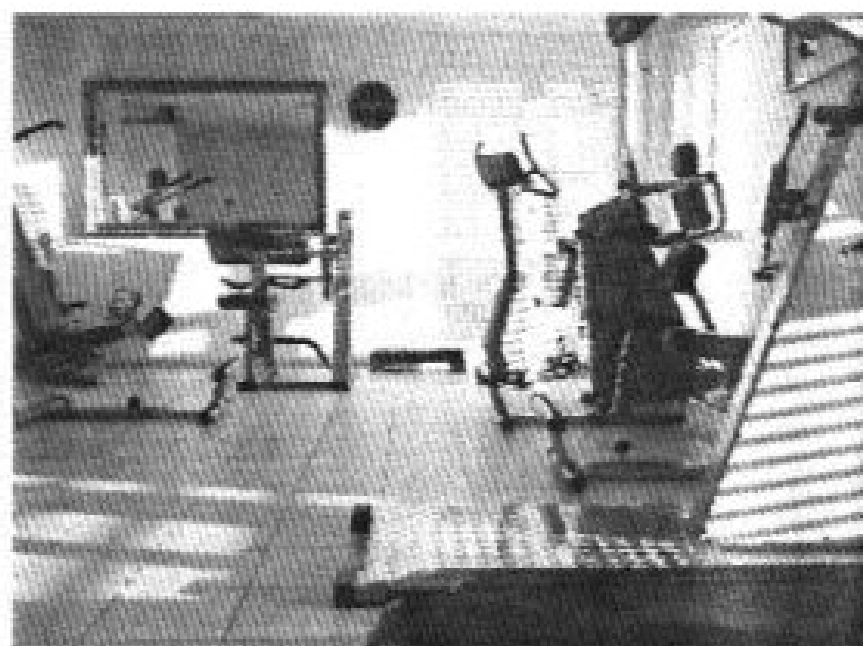
An jeder Station werden zwei Muskeln im Wechsel trainiert.
Gerade dieser Wechsel zwischen Spieler und Gegenspieler Muskeln sind herkömm-
lichen Fitnessmaschinen überlegen.

An unseren Stationen können verschiedene
Trainingssysteme mühelos trainiert werden.
Velos Neu, Laufband, Kabelzüge sowie
funktionelle Übungsgeräte sind im
Fitnessabo enthalten.

Ideal für Leute die in ruhiger Atmosphäre
wohnortnah trainieren möchten.

Neu Gruppentraining:

- Faszientraining - TRX
- Nordic Walking
- Rückenfit



Praxis Stilu

Physiotherapie und med. Trainingstherapie Praxis Stilu
Hauptstr. 129, 8272 Ermatingen info@stilu.ch
Tel. 071 664 30 36 www.stilu.ch

Kinderkonzert

Samstag, 9. Mai 2015

Diessenhofen

Aula Schulhaus Zentrum 9.30–11.30 Uhr

Steckborn

Singsaal Hubschulhaus 14.00–17.00 Uhr

Konzertbeginn

Diessenhofen 9.30 Uhr
Steckborn 14.00 Uhr

Hugo nagt am Bettelstab

Musiklehrpersonen spielen ein
ungewöhnliches Konzert für Kinder

Welches Instrument?

Ausprobieren von Instrumenten
Beantworten von Fragen
Informationen zum Fächerangebot

Cafeteria

mit Musik- und Tanzaufführungen

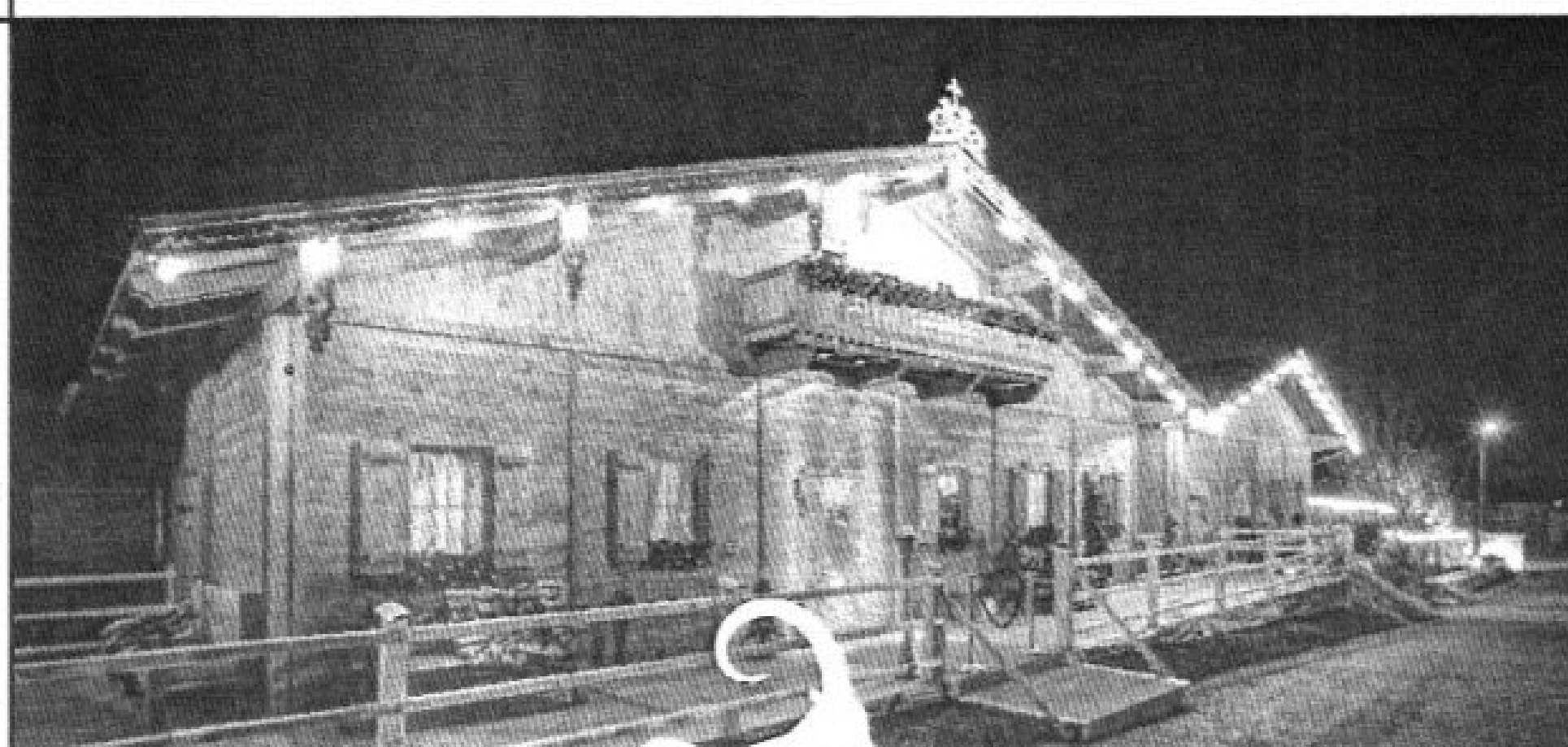
Musikschule Untersee und Rhein

Frauenfelderstrasse 10, 8266 Steckborn, Tel. 052 761 23 95, Fax 052 761 23 30
msur@musikstunden.ch, www.musikstunden.ch

Gewerbegrundstück gesucht Ermatingen, ca. 2500 m²

Evt. mit Halle, ca. 600 m², > 6 m Höhe

Offerten an: 079 713 90 66



Eventalm

Die etwas andere Location

TAG DER OFFENEN TÜR
2. UND 3. MAI 2015 · 10-17 UHR

MUTTERTAGSBRUNCH
10. MAI 2015 · 10-15 UHR

Bitte um Anmeldung unter
Telefon +41 44 506 02 60

Hauptstrasse 181-189 · Ermatingen
Wir freuen uns auf Sie
www.eventalm.ch

Grundstück - Immobilien!

Suche dringend ein Grundstück mit Seesicht in den Gemeinden

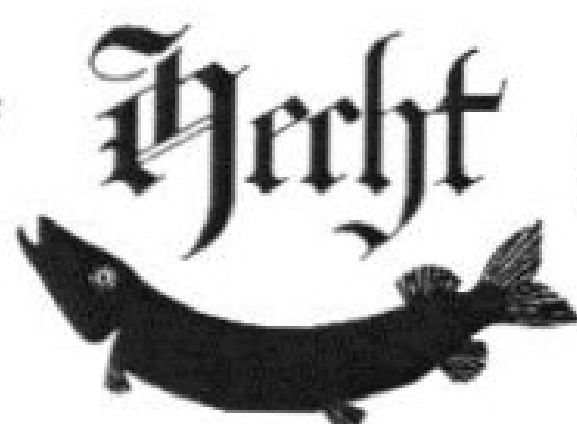
- Ermatingen
- Fruthwilen
- Salenstein
- Mannenbach
- Steckborn

Auch ein Einfamilienhaus mit Seesicht ist interessant, bitte rufen Sie mich an. Beat Fehr Tel. 071 664 11 77

FEHR Hauptstrasse 91 - 8272 Ermatingen
Baubetreuung AG Tel. 071-664 11 77 - www.b-fehr.ch 

HOTEL - RESTAURANT

Hubert + Daniela Hopf
Tel. 071 664 16 15
Fax 071 664 16 45



www.hotelhecht-ermatingen.ch
info@hotelhecht-ermatingen.ch

Neu: Ab 1. Mai 2015

Wegen Bauarbeiten ums Haus

Unsere neuen Öffnungszeiten

Montag: offen ab 17.00 Uhr

Dienstag: offen ab 17.00 Uhr

Mittwoch/Donnerstag geschlossen

Freitag: 10.00 bis 14.30, 17.00 bis 24.00 Uhr

Samstag: 10.00 bis 14.30, 17.00 bis 24.00 Uhr

Sonntag: 10.00 bis 15.00, 17.00 bis 24.00 Uhr

Für Gruppen ab 10 Personen öffnen wir jederzeit!
(auch Mittwoch/Donnerstag)

Wir danken für Ihr Verständnis

Hubert & Daniela Hopf

DIENSTJUBILÄUM 2015

Giuseppe Cetrangolo 25 Jahre

Zum Dienstjubiläum gratuliere ich dir ganz herzlich. Während all der Jahre hast du mit beispielhaftem Einsatz und Berufsstolz zum guten Gelingen von verschiedensten Bauvorhaben beigetragen. Vielen Dank dafür!

Im Beruf wünsche ich dir weiterhin viel Befriedigung und auch alles Gute für das Privatleben.

KunzBau AG

Z. Kunz



SPITEX
Hilfe und Pflege zu Hause

SPITEX REGION UNTERSEE
Gemeinden Ermatingen / Berlingen / Salenstein
Hauptstrasse 119, 8272 ERMATINGEN
Tel. 071 664 24 48
Fax 071 660 03 08
spitex-untersee@bluewin.ch

EINLADUNG

17. Mitgliederversammlung
Donnerstag 7. Mai 2015, 19.30 Uhr
Singsaal Ermatingen

1. Teil 19.30 Uhr

Ermatinger Kinder und Jugendliche, welche am Musikprojekt der «primaErma» teilnehmen, singen für uns.

Leitung: Andrea Lagler

2. Teil 20.15 Uhr

Die Arbeit, Aktivitäten und Zahlen des Jahres 2014

Die Veranstaltung ist öffentlich.
Auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen.

Arenenberg

Thurgau

Mittagsmenü
inklusive
Salat, Suppe
und Getränk
CHF 15.-

Feiner Zmittag von Montag bis Freitag

im Selbstbedienungsrestaurant Probus am Arenenberg
oder serviert im Bistro Louis Napoleon
CHF 16.50 mit Salat oder Suppe ohne Getränk

Das Bistro mit Gartenterrasse ist auch
sehr beliebt für Kaffee/Kuchen/Apéro:
Täglich 11 - 18 Uhr Sa/So bereits ab 10 Uhr

Kombinieren Sie Ihren Bistrobefuch mit
einer Weindegustation, einem Rundgang
auf dem Schlossgut oder der Besichtigung
des Napoleon-Museums mit Schlossboutique.

Alle Informationen www.arenenberg.ch

Kommende Events
Tag der offenen Kellertüre
Freitag, 1.5.2015

Arenenberger Tag
Sonntag, 7.6.2015

vöiker optik
 hauptstrasse 95 8272 ermatingen tel 052 770 21 01
 www.voelker.ch w.voelker@swissonline.ch



Mit neuen Modellen
 sehen und gesehen werden

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11
 Tel 071 663 70 10

www.ilgbau.ch

CH-8268 Salenstein
 Fax 071 663 70 19

BAUGESCHÄFT

kELLER

MANNENBACH

IHR FACHMANN FÜR ALLES!
 SOWIE PLÄTTLIARBEITEN

Tel. 071 664 18 86
 Fax 071 664 18 42
 E-Mail: kellerbaugesch@bluewin.ch

Günstig zu verkaufen

**Fischergondel ohne
 Motor, mit Wagen**

Tel. 071 664 21 42

Inserate

für die 15. Mai-Ausgabe
 sind bis

**Donnerstag,
 7. Mai,
 abzugeben**

**Hansi's
 Zügelteam**



**Umzüge
 Sperrmüllabholservice
 Zügelautovermietung
 Möbellift**



Hans Rickenbach
 Transporte + Umzüge
 Lochstrasse 20, 8268 Salenstein
 Tel. 071 664 28 09
 www.hansis-zuegelteam.ch
 admin@hansis-zuegelteam.ch

Buuräbeizli Ermatingen

Am Samstag 2. Mai 2015 gibt es wieder
 unsere hausgemachten Pizzas

Am Sonntag 10. Mai 2015 Muttertags-Brunch
 ab 10 Uhr mit reichhaltigem Buffet

Auf Ihre Reservation freuen wir uns.

Fam. Seger und Team

Buuräbeizli 071 664 31 84,
 Handy 078 872 50 38 oder 079 107 00 89



In Mannenbach zu vermieten per 1.7.2015

1-ZIMMERWOHNUNG MÖBLIERT

- ruhige Lage
- 5 Gehminuten zum Bahnhof
- Gedeckter Balkon mit Seesicht
- Bad mit Waschmaschine
- 1 Abstellplatz

- Kontakt: Frau Beatrice Keller
- Tel. 071664 18 86